



[德] 亨丽埃特·维希 著
[德] 史蒂芬妮·沙恩贝格 绘
钱玲燕 译



浙江教育出版社
ZHEJIANG EDUCATION PUBLISHING HOUSE





[德] 亨丽埃特·维希 著
[德] 史蒂芬妮·沙恩贝格 绘
钱玲燕 译

人来人往的 飞机场

图书在版编目 (C I P) 数据

人来人往的飞机场 / (德) 亨丽埃特·维希著 ;
(德) 史蒂芬妮·沙恩贝格绘 ; 钱玲燕译. — 杭州 : 浙
江教育出版社, 2018. 3

ISBN 978-7-5536-7113-0

I. ①人… II. ①亨… ②史… ③钱… III. ①儿童故
事—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第039838号

Heute gehe ich auf den Flughafen

Author: Henriette Wich

Illustrator: Stefanie Scharnberg

Copyright © Dressler Verlag, Imprint Ellermann, Hamburg 2003

Chinese language edition arranged through HERCULES Business &
Culture GmbH, Germany

版权合同登记号 浙图字 : 11-2018-313

儿童情境认知体验书

人来人往的飞机场

RENLAIRENWANG DE FEIJICHANG

[德] 亨丽埃特·维希 著 [德] 史蒂芬妮·沙恩贝格 绘 钱玲燕 译

责任编辑 赵露丹

文字编辑 鲁庚

美术编辑 曾国兴

责任校对 李剑

责任印务 曹雨辰

出版发行 浙江教育出版社

(杭州市天目山路40号 邮编: 310013)

激光照排 杭州兴邦电子印务有限公司

印刷 浙江新华印刷技术有限公司

开本 850mm × 1070mm 1/16

成品尺寸 200mm × 240mm

印张 1.75

字数 35 000

版次 2018年3月第1版

印次 2018年3月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5536-7113-0

定价 15.00元

联系电话 0571-85170300-80928

网址 www.zjeph.com

版权所有·侵权必究

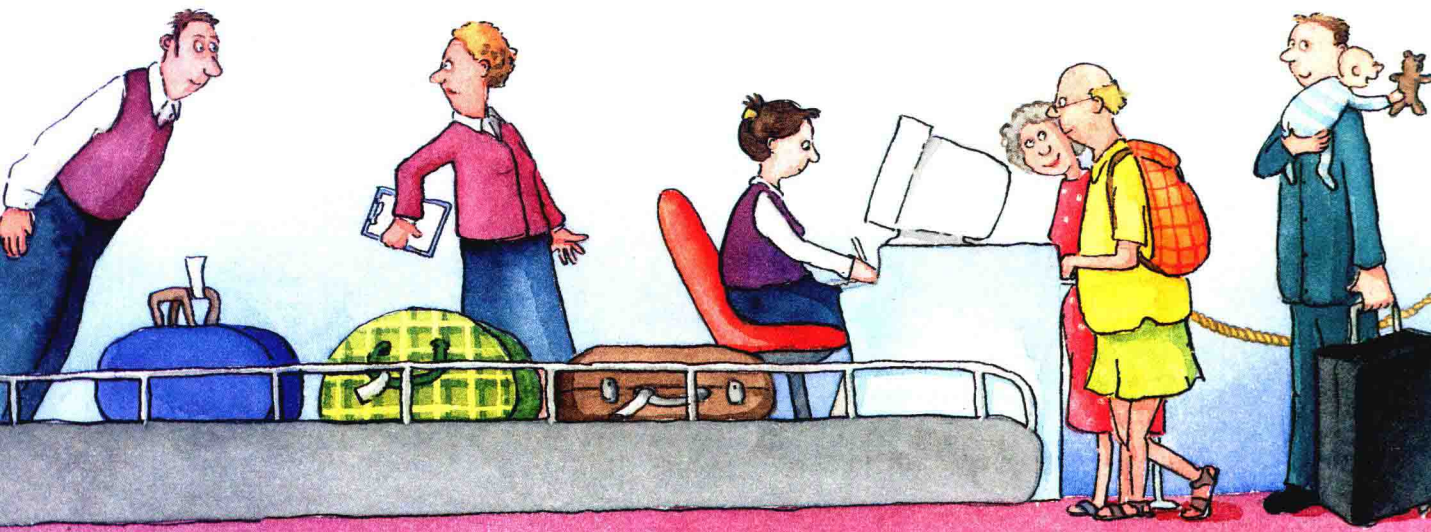


[德] 亨丽埃特·维希 著
[德] 史蒂芬妮·沙恩贝格 绘
钱玲燕 译

人来人往的 飞机场



候机大厅



马克斯冲进候机大厅。飞机一会儿就要起飞啦！今天，他和爸爸妈妈一起去西班牙的马略卡岛。

“哦，天哪！飞机晚点了四个小时。”妈妈看着大显示屏，吃惊地说道。

爸爸把行李箱拎到传送带上。

“这是什么呀？”马克斯问。

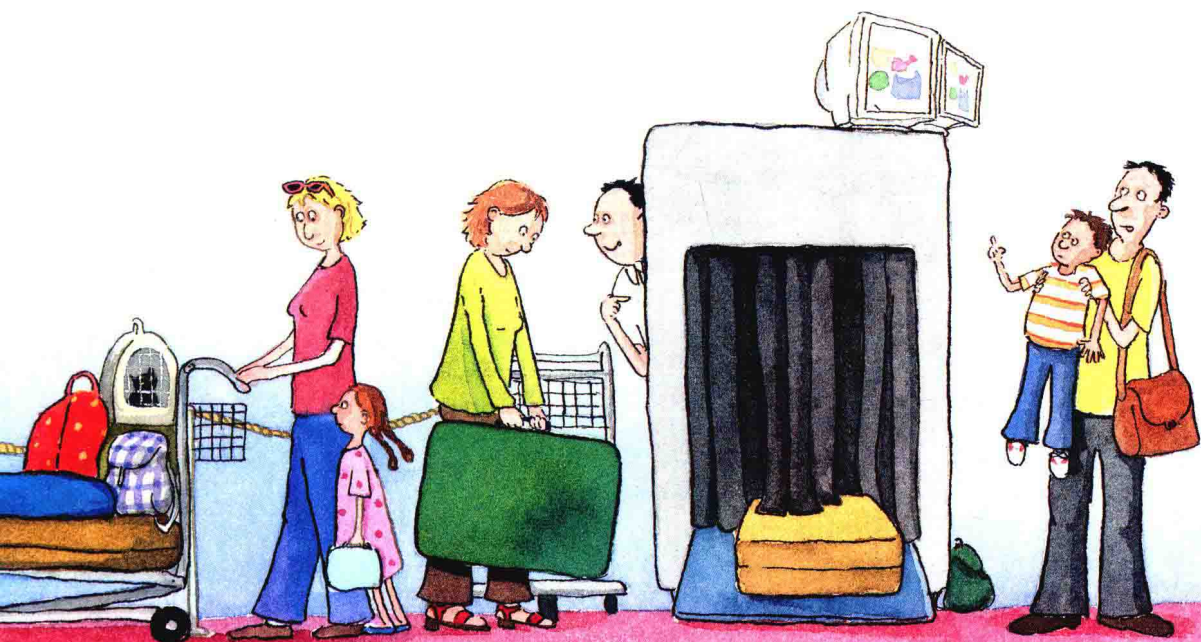
“这是安检机，用来对行李进行安全检查。”工作人员回答说。

爸爸把马克斯抱到屏幕前，马克斯在屏幕上看到他的皮球和玩具挖土机了。

“没有危险物品。祝你们旅途愉快！”工作人员说道。

然后，马克斯跟着爸爸妈妈来到值机柜台，办理登机牌和行李托运手续。妈妈把机票和护照递给值机人员。值机人员问道：“你们想坐在飞机的哪个位置？”

“当然是紧靠窗口！”马克斯说。



值机人员满足了马克斯的要求，微笑着把登机牌、护照和机票递给马克斯的妈妈。然后，她将打印好的行李条码贴在行李上。

“那上面是什么？”马克斯问。

“条码上有你们的航班号和目的地信息。”值机人员解释说。接着，她把行李箱称了一下。“这个箱子差不多有20千克！”她说道。

马克斯大声问道：“超重了吗？”

“没有。”值机人员笑着说道。行李箱随着她身旁传送带的移动消失了。

“我们的行李箱去哪里了？”马克斯问。

“我们等会儿去问一下。”爸爸说。



传送带上的惊喜

马克斯和爸爸妈妈来到候机大厅的服务台。

“我们想看一下行李是怎样分拣的，可以吗？”爸爸问工作人员。

工作人员说：“可以的。就负责装载行李的保尔带你们看看吧！”

保尔带着马克斯和他的爸爸妈妈一起穿过安全门，走进行李

分拣大厅，里面有很多传送带在运转。

“这是行李分拣器。”保尔解释说，“无论是即将出发的乘客还是刚刚抵达的乘客，他们托运的行李都会经过这里。我们会把它们分拣出来，行李条码会告诉我们行李是谁的，搭乘的是哪个航班。”马克斯激动地指着传送带，





大声说道：“我们的箱子在那里！”

“好，我看到了！”说着，保尔把两个行李箱从传送带上取了下来，看了看上面的条码。然后，他把箱子放到行李车上，他的同事蒂姆把行李车推出了大厅。

“他要把行李推到哪里去啊？”马克斯问。

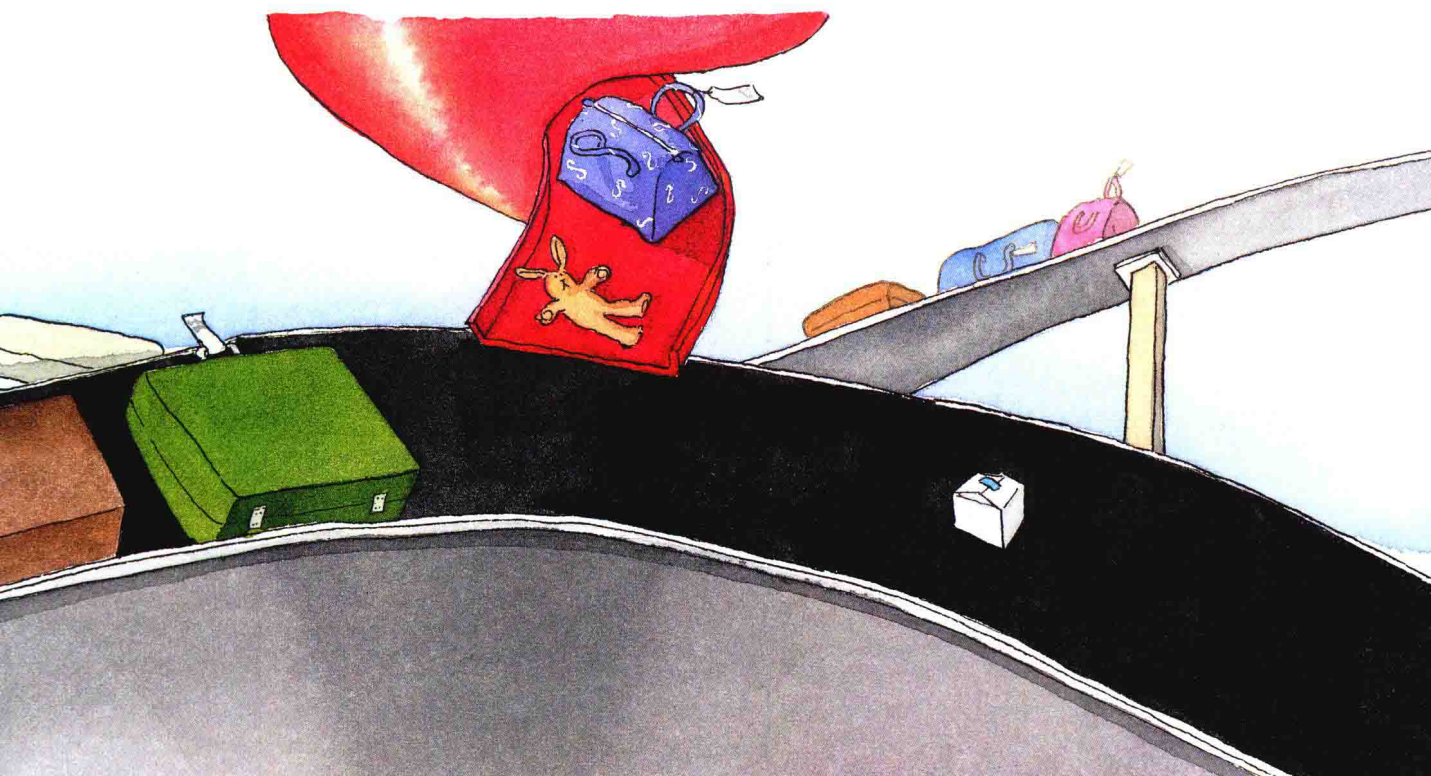
“推到机场的货站。”保尔回答说，“然后送到你们的飞机上。”

突然，保尔假装吃惊地大声叫了起来：“嘿！这是什么呀？”

马克斯好奇地跑到保尔身边。传送带上有个白色的小盒子，盒子上写着：送给马克斯。

马克斯打开盒子，里面是一架玩具飞机！

“谢谢！”马克斯欢呼着，把玩具飞机举过头顶，让它在空中飞起来。





波音飞机一切正常吗

在返回候机大厅的路上，马克斯和爸爸妈妈遇到了一名机械师。

“叔叔，你去哪里呀？”马克斯好奇地问道。

“去停机坪。”机械师回答说，“我要去检查一架准备飞往澳大利亚的飞机。”

“我们可以跟你一起去吗？”马克斯问。

机械师点点头，说：“不过，请紧跟在我身后。另外，请戴上防噪声耳罩。”

宽阔的停机坪上噪音很大，

到处都是飞机。这时，一架飞机徐徐降落，并跟着引导车缓缓驶进了停机位。

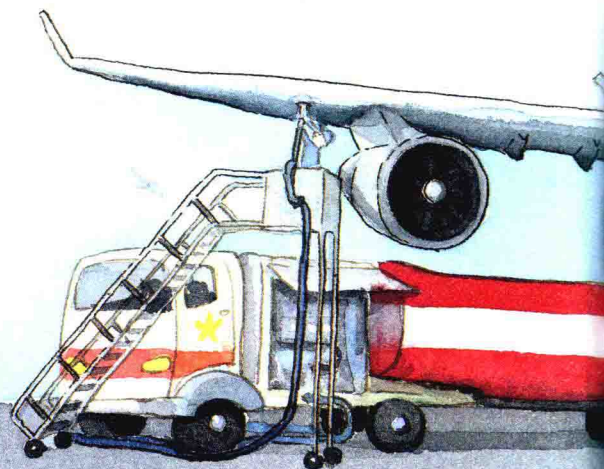
机械师向一架波音747走去，机长早已等候在起落架前了。

“你好！彼得！”机长跟机械师打招呼。接着，他伸出手与马克斯握手：“我叫乌多。你呢？”

“我叫马克斯。我长大以后想当飞行员。”

“那等一会儿我们工作的时候，你可要仔细看好了。”乌多说。

彼得和乌多首先检查飞机的起落架。





起落架的橡胶轮胎上有明显的凹槽，如果胎面磨损严重，就要立刻更换轮胎。

接着，他们检查了尾翼上的方向舵和升降舵。

最后，他们又检查了机翼和发动机。

“一切正常！”彼得说。乌多点点头，松了口气。

这时，彼得指着一辆大型加油车说：“现在我们要给波音飞机加油了。”

加油车司机打开阀门开关，

给飞机加了 40 吨油。

“又有一辆车开过来了！”马克斯大声说。

“它是来给飞机机身下面的水箱加水的。”乌多解释说。

忽然，马克斯又发现了一辆车。车里下来几个穿着工作服的人。

“他们是来清洗飞机的吗？”马克斯问。

彼得和乌多点点头。

“我也需要人帮我打扫房间！”马克斯笑嘻嘻地说。





寄往澳大利亚的邮件



机长乌多和机械师彼得现在必须离开了。彼得去飞机库，乌多去机场塔台。

“我们能再待一会儿吗？”马克斯问。

“给你们破个例。”乌多说着转向马克斯的爸爸妈妈，“请你们照顾好这位未来的飞行员！”

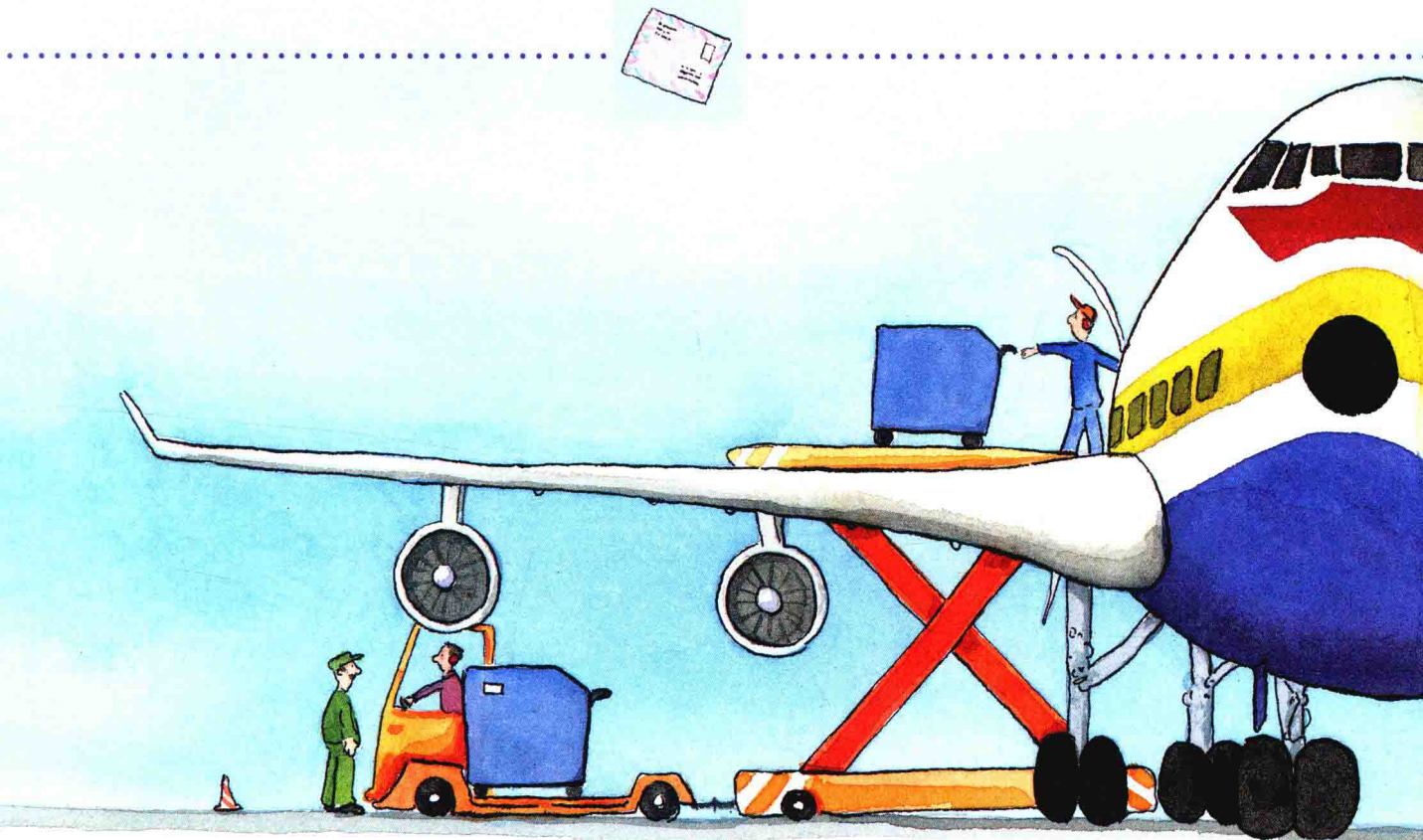
机长刚走开，一辆牵引车开了过来。由于飞机不能往后倒着开，所以需要牵引车来牵引飞机。

这时，一辆黄色的邮政车停在了飞机旁边。一名年轻女子打开车门，取出邮件。

“邮局的人在这里做什么呀？”马克斯疑惑地问。

年轻女子转过身来，笑着说：“这些国际信件和包裹要寄到澳大利亚去。利用航空邮寄比走海运要快多啦！”

“看，蒂姆和他的行李车过来了！”妈妈说道。



马克斯立刻问蒂姆：“行李是怎样被装上飞机的呢？”

“传送带会把它们送进飞机的货舱。”说着，蒂姆把行李从行李车上搬下来，放到了传送带上。

这时，马克斯忽然大声地说：“前面有几个笼子里关着宠物！”

蒂姆点点头，说：“那些都是乘客的。我们把宠物放在飞机上一个专门的货舱里面。”

这时，马克斯又看到一辆车，这辆车的后面有两根杆子在不停地往上升，形成了一个“X”形。“这是什么车呀？”马克斯问道。

“食品升降车。”蒂姆解释说，“它可以把食品和饮料直接送到飞机的厨房服务门。”

马克斯摸摸肚子，感觉饿了。蒂姆递给他一块奶酪面包。



一路顺风，乌多

“我们现在去塔台看乌多，好吗？”马克斯问。

爸爸看了看手表，点点头。

机长正在塔台与一名空中交通管制员说话。空中交通管制员的任务是告诉机长在哪条跑道起飞、降落，在什么高度上飞行，停靠在哪个机位上等。

“你是不是马上就要出发了？”马克斯问。

乌多点点头，说：“我马上就要飞往澳大利亚。不过，丹尼尔会带你参观这里。”

空中交通管制员丹尼尔领着马克斯和他的爸爸妈妈来到窗边。从这里往下可以看到整个机场的跑道。

天色慢慢地暗下来。起降跑道边闪烁着指示灯。丹尼尔坐到了一个圆形显示器前面，一些绿色的小点在显示器上跳动着。

“这些小点是什么？”马克

斯问。

“这些点代表飞机。”丹尼尔回答说，“它们发射出无线电信号。我可以在雷达显示器上看到这些信号。这样我就可以知道飞机现在飞出多远，飞得多高。”

马克斯点点头，问：“飞机不会相撞吗？”

“不会。”丹尼尔说，“为了防止飞机相撞，每一架飞机都有一条单独的航线。”





这时，丹尼尔通过无线电话向一架飞机发出了降落许可。马克斯完全听不懂他说的话。

“机场工作人员都是用英语来沟通的。”丹尼尔解释说，“所有飞行员，无论他们来自哪个国家，

都必须懂英语。”“我也想学英语！”马克斯说，“‘乌多，一路顺风！’这句话用英语怎么说？”

“Udo, Good flight!” 丹尼尔回答。





飞机为什么能飞上天

丹尼尔递给马克斯一个望远镜：“看对面！乌多正在起飞！”

乌多驾驶的飞机在跑道上的速度变得越来越快。前面的起落架首先离地，飞机的头部不断往上抬，整架飞机加速倾斜着飞上了天空。

马克斯放下望远镜，问：“飞机到底为什么能飞上天？”

“这是一个好问题。”丹尼尔说，“一架飞机在飞行时，主要会受到四种力的作用，它们分别是重力、空气阻力、升力和牵引力。”

马克斯叹了口气，说：“好复杂啊！”

“不复杂。”丹尼尔一边安慰马克斯，一边从口袋里掏出一个乒乓球，让球从空中自由坠落到地板上，说，“地面附近的所有物体都受到地球的吸引，由于地球的吸引而使物体受到的力叫做重力。要想让一架飞机飞起来，升力必须大于重力。”

“升力是什么？”马克斯继续问。

丹尼尔递给马克斯一张纸条，说：“你对着纸条使劲吹气。”马克斯开始吹纸条，纸条往上飘了起来，形成一个拱形。





“对！”丹尼尔笑着说，“喷气发动机从前面吸进大量空气，然后向后方高速喷出，从而产生牵引力。一架飞机的飞行速度可以达到每小时 900 千米。”

“哇！”马克斯惊讶地叫起来。

“不过，前提是牵引力要大于空气阻力。如果你在刮大风时把伞逆风撑起来，就能感受到空气阻力。”丹尼尔补充说道。

“明白啦！”马克斯说。接着，他伸开双臂，在房间里奔跑起来。

“我飞起来啦！”

“想象一下，飞机的机翼就好比纸条。飞机向前加速时，机翼上方的空气比下方的空气流动得快。如果飞机加速到一定程度，那么，空气对机翼产生的升力比整个飞机的重量还要大，飞机就被‘托’离了地面，飞上了天空。”

马克斯点点头，又问：“增大牵引力是不是指飞行员在给飞机加油门呢？”





机场偶遇

马克斯又饿了。爸爸妈妈带着他回到候机大厅。那里有一个自助餐厅，马克斯点了一块三明治和一杯橙汁。一家人坐在一张桌子边吃东西。

爸爸发现钱包里现金不够了，说：“我要去银行取点钱，你们等会儿到书店里等我。”旁边的书店

不小，里面摆满了世界各地的报刊和书籍。马克斯甚至看到了他最喜爱的漫画书。

等爸爸回来后，一家人又来到了日用品店。

日用品店旁边是旅游中心。一位阿姨带着一个小女孩从里面走了出来。

